

Fecha  
1993-05-12Ref. Int.  
GG:117/93

Señor  
**Carlos Bascuñán**  
**Jefe de Gabinete**  
**Presidencia de la República**  
**P R E S E N T E**

REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR.	<b>93/10067</b>		
A:	<b>1 3 MAY 93</b>		
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

**De nuestra consideración:**

**AGA Chile S.A., filial del Grupo AGA AB con sede en Estocolmo - Suecia, someterá el día 25 de Mayo próximo a la aprobación final del Directorio de la casa matriz, un proyecto de inversión en una nueva "Planta de Gases del Aire" que entrará a operar en la Región Metropolitana durante el primer trimestre de 1994. El monto de la inversión alcanzará a US\$ 25 millones.**

Dada la coincidencia de lo anteriormente expuesto con la visita de su Excelencia el Presidente de la República al Reino de Suecia, el señor Marcus Storch, Presidente de AGA AB, quisiera tener la oportunidad de saludar y comunicarle al Presidente Aylwin esta decisión.

Lo anterior está en conocimiento del Ministro Consejero de la Real Embajada de Suecia en Chile, señor Åke Wadstein.

Adjunto a la presente, sírvase encontrar algunos antecedentes de AGA Chile S.A., una descripción del proyecto y la última memoria de AGA AB.

Sin otro particular, lo saluda muy atentamente,



**Rafael González**  
**Director Gerente**

Adj.: Lo indicado

**AGA Chile S. A.**

Dirección Postal:  
 AGA Chile S. A.  
 Casilla 16953  
 Santiago 9-Chile

Oficinas Generales:  
 Paseo Pdte. Errázuriz E. 2631  
 Providencia  
 Santiago-Chile

Teléfono: 2328711  
 Telex: 441601 AGACH CZ  
 Fax: 231 8009  
 Código Int.: 56-2



## AGA CHILE S.A.

AGA es una empresa sueca que se dedica a la producción y comercialización de gases, así como también a la aplicación de éstos en diversos procesos en las áreas de la industria y medicina.

AGA fue fundada en 1904 por el Premio Nóbel de Física Gustav Dalén, a quien se le otorgó el mencionado galardón en 1912 por sus inventos en el uso y almacenamiento del gas acetileno.

AGA es en la actualidad una de las cinco empresas de gases más grandes del mundo y sus actividades se extienden a más de 27 países de Europa, Norte y Sud-América. La empresa cuenta con 14.166 empleados y sus ventas en el año 1992 superaron los 1.600 millones de dólares.

AGA inició sus operaciones en Chile hace ya 73 años, el 15 de Abril de 1920, dedicándose inicialmente a la instalación de faros y balizas que funcionaban con acetileno, los cuales constituyeron elementos imprescindibles para ayudar a la navegación de la época.

AGA, desde ese entonces, ha sido la empresa pionera en el país en la introducción de nuevas tecnologías para las aplicaciones del oxígeno y nitrógeno en la industria nacional. Además de lo anterior, AGA comercializa una completa gama de gases, soldadura y equipos relacionados, lo que le permite satisfacer adecuadamente las necesidades del mercado nacional.

Uno de los más recientes desarrollos realizados por AGA en Chile, ha sido la instalación de una moderna unidad productora del tipo VSA (Vacuum Swing Adsorption), la cual abastece las necesidades de oxígeno de la empresa Celulosa Arauco. La mencionada unidad es la primera en su género que se encuentra en funcionamiento en América Latina y una de las primeras en el mundo. Esta aplicación, en la cual el uso del oxígeno tiene directa relación con el proceso de blanqueo de la celulosa, fue desarrollada en conjunto con el cliente y tiene un positivo impacto en la conservación del medio ambiente.

AGA ha desarrollado e implementado también otras aplicaciones en el país, las cuales tienen relación con el uso de gases en la industria metalúrgica y de alimentos.

El uso de gases en el sector de la salud es una de las áreas donde AGA ha estado siempre presente y actualmente se encuentra llevando a cabo nuevas investigaciones, las que sin duda contribuirán a un gran adelanto en el sector.

AGA es una empresa vanguardista, preocupada ayer, hoy y mañana de participar en el desarrollo nacional, aportando para ello productos y servicios de primera calidad, lo que unido a un sólido conocimiento de sus aplicaciones, le han otorgado una reconocida posición de liderazgo en el país.

El directorio de la sociedad está integrado por las siguientes personas:

Presidente	:	Sr. Jens Wickberg
Vice-Presidente	:	Sr. Fernando Krumm Urizar
Directores	:	Sr. Andrés Navarro Haeussler Sr. Rafael González Amara Sr. Jörgen Lind

Por su parte, la gerencia está constituida por:

Gerente General	:	Sr. Rafael González Amaral
Gerente Comercial	:	Sr. Gastón Lewin Gómez
Gerente de Finanzas	:	Sr. Bertil Carlsén
Gerente Técnico	:	Sr. Javier Blümel Araya
Gerente de Distribución y Sucursales	:	Sr. Carlos Ureta Concha



## **PROYECTO COLOSO**

El "Proyecto Coloso" consiste en la instalación de una planta separadora del aire que se instalará en la Región Metropolitana, junto al Aeropuerto Internacional de Santiago.

La capacidad de esta nueva unidad de producción alcanza a las 260 toneladas de productos líquidos de alta pureza, los que incluyen oxígeno, nitrógeno y argón.

La inversión total de AGA en este proyecto alcanza a los 25 millones de dólares norteamericanos y la planta entrará en producción a comienzos de 1995.

Con la puesta en marcha de esta unidad productiva, se duplicará la oferta de gases del aire en el país, lo que permitirá satisfacer las necesidades del mercado nacional hasta el año 2.005.

La Planta Coloso estará preparada para aumentar su capacidad a 500 toneladas día y así poder continuar abasteciendo los requerimientos de gases del aire más allá de 2.005.

El tamaño de la nueva planta junto a la tecnología de punta del proceso escogido, facilitará nuevos usos que hasta la fecha no han sido posibles por razones de capacidad y/o costos.

Entre las nuevas aplicaciones se destacan las relacionadas con el medio ambiente, como el uso de oxígeno en tratamientos de aguas y del nitrógeno para recuperación de solventes.



# AGA en resumen 1992

El desarrollo de aplicaciones en el sector medioambiental es un campo al que AGA da una alta prioridad.

Este folleto está impreso en papel de Häfreström AB, elaborado con pasta blanqueada en un proceso completamente exento de cloro en la fábrica Södra Cell, de Mönsterås, Suecia, que desde el otoño de 1992 posee la primera instalación comercial de blanqueado con ozono del mundo. AGA ha contribuido a ella con el generador de ozono y los suministros de oxígeno.

## AGA 1992

	SEK 1992	SEK 1991	US\$ <sup>1)</sup> 1992
Ventas, mill.	11.870	12.728	1.686
Resultado de explotación, mill.	1.289	1.459	183
Resultado después de gastos e ingresos financieros, mill.	1.477	1.432	210
Beneficios netos, mill.	1.007	966	143
Beneficios por acción			
– después de impuestos pagados	26,40	25,40	3,75
– después de impuestos completos	22,60	20,30	3,21
Dividendo por acción (1992 propuesta)	9,00	8,50	1,28
Rendimiento del capital propio, porcentaje	14,8	14,5	
Fondos propios, mill.	7.578	6.986	1.076
Inversiones en nuevas plantas y equipo, mill.	1.756	1.718	249
Número de empleados	14.166	14.579	

<sup>1)</sup> Calculado en US\$ según el cambio en fecha 92-12-31: 1 US\$ = 7,04 SEK

Nota: En 1992 Gullspångs Kraft AB se hizo cargo de las operaciones de energía de AGA. La participación de AGA en el resultado después de gastos e ingresos financieros de Gullspång forma parte del resultado de AGA de 1992, aunque no en la facturación (1.367 mill. SEK en 1991) ni en el resultado de explotación (118 mill. SEK en 1991).

## PRONÓSTICO PARA 1993

Se prevé que el resultado después de gastos e ingresos financieros será mejor en 1993.

**AGA es uno de los principales productores del mundo de gases, con ventas en 27 países, comprendiendo Europa, los Estados Unidos y América Latina.**

**Frigoscandia es el líder mundial en la congelación, almacenamiento y transporte de productos alimenticios.**

**Gullspångs Kraft, donde AGA es el mayor accionista, es uno de los mayores productores de energía de Suecia.**

# AGA

AGA AB, S-181 81 Lidingö, Suecia





**AGA Annual Report  
1992**